

4. Комитет принимает решение в отношении простой процедуры уведомления о поставках продуктов питания в Ирак и в отношении процедуры невозражения в отношении тех гражданских и гуманитарных импортных поставок (в отличие от поставок, предназначенных строго для медицинских целей), которые описаны в пункте 3.

5. При условии предварительного уведомления Комитета об авиарейсе и содержании перевозимого им груза Комитет настоящим дает общее одобрение, согласно подпункту *b* пункта 4 резолюции 670(1990) от 25 сентября, на все рейсы, которые будут перевозить только продукты питания или поставки, предназначенные строго для медицинских целей. Эта процедура применяется в равной степени и в отношении гражданских и гуманитарных импортных поставок, о которых говорится в пункте 3 выше, поступление которых обусловлено процедурой невозражения, изложенной в пункте 4.

6. Он с удовлетворением отмечает, что правительство Ирака завершило миссию г-на Ахтисаари в том, что оно примет систему контроля за импортными поставками и их использованием. Генеральному секретарю предлагается в консультации с правительством Ирака и Международным комитетом Красного Креста принять меры к организации такой системы контроля на месте, чтобы, в сочетании с направлением персонала Организации Объединенных Наций в Ирак, продолжить наблюдение за эффективным использованием в интересах гражданского населения во всех районах всех импортных поставок, которые будут организовываться под эгидой Организации Объединенных Наций".

Имею честь просить Вас довести вышеупомянутое решение до сведения всех государств".

В письме от 26 марта 1991 года⁵⁵ на имя Председателя Совета Безопасности, направленном для сведения членов Совета, Генеральный секретарь сослался на письмо Председателя Совета

Безопасности от 19 марта 1991 года⁴⁷ и сообщил Председателю, что 26 марта 1991 года он назначил г-на Ришара Форана, помощника Генерального секретаря, Управление общего обслуживания, Департамент по вопросам администрации и управления, в качестве должностного лица, отвечающего за координацию возврата собственности Ираком Кувейту.

На своем 2981-м заседании 3 апреля 1991 года Совет постановил пригласить представителей Ирака и Кувейта принять участие без права голоса в обсуждении пункта, озаглавленного "Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом".

Резолюция 687 (1991)
от 3 апреля 1991 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 660 (1990) от 2 августа 1990 года, 661 (1990) от 6 августа 1990 года, 662 (1990) от 9 августа 1990 года, 664 (1990) от 18 августа 1990 года, 665 (1990) от 25 августа 1990 года, 666 (1990) от 13 сентября 1990 года, 667 (1990) от 16 сентября 1990 года, 669 (1990) от 24 сентября 1990 года, 670 (1990) от 25 сентября 1990 года, 674 (1990) от 29 октября 1990 года, 677 (1990) от 28 ноября 1990 года, 678 (1990) от 29 ноября 1990 года и 686 (1991) от 2 марта 1991 года,

приветствуя восстановление суверенитета, независимости и территориальной целостности Кувейта и возвращение его законного правительства,

подтверждая приверженность всех государств-членов суверенитету, территориальной целостности и политической независимости Кувейта и Ирака и принимая к сведению выраженное государствами-членами, сотрудничающими с Кувейтом согласно пункту 2 резолюции 678 (1990), намерение как можно скорее прекратить свое военное присутствие в Ираке в соответствии с пунктом 8 резолюции 686 (1991),

вновь подтверждая необходимость быть уверенным в мирных намерениях Ирака в свете его незаконного вторжения в Кувейт и оккупации Кувейта,

принимая к сведению письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Ирака от 27 февраля 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности⁴¹ и его письма от той же даты на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря⁴⁰ и те письма от 3 марта⁵⁶ и 5 марта⁵⁷, которые он направил на их имя в соответствии с резолюцией 686 (1991),

отмечая, что Ирак и Кувейт как независимые суверенные государства подписали в Багдаде 4 октября 1963 года "Согласованный протокол между Государством Кувейт и Иракской Республикой о восстановлении дружественных отношений, признании и связанных с этим вопросах"⁵⁸, тем самым официально признав границу между Ираком и Кувейтом и принадлежность островов, и этот документ был зарегистрирован в Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, и в нем Ирак признал независимость и полный суверенитет Государства Кувейт с его границами, как это указано в письме премьер-министра Ирака от 21 июля 1932 года и признано правителем Кувейта в его письме от 10 августа 1932 года,

учитывая необходимость демаркации упомянутой границы,

учитывая также заявления Ирака с угрозой применить оружие в нарушение его обязательств по Протоколу о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанному в Женеве 17 июня 1925 года⁵⁹, и применение им ранее химического оружия и подтверждая, что любое дальнейшее применение Ираком такого оружия имело бы серьезные последствия,

напоминая, что Ирак присоединился к Заключительной декларации, принятой всеми государствами, участвовавшими в Конференции государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств, состоявшейся в Париже 7-11 января 1989 года⁶⁰, поставившей цель всеобщей ликвидации химического и биологического оружия,

напоминая также, что Ирак подписал Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биоло-

гического) и токсинного оружия и об их уничтожении от 10 апреля 1972 года⁶¹,

отмечая важность ратификации Ираком этой Конвенции,

отмечая также важность того, чтобы все государства присоединились к этой Конвенции и призвали предстоящую конференцию по рассмотрению ее действия к укреплению авторитета, эффективности и универсальности Конвенции,

подчеркивая важность скорейшего завершения Конференцией по разоружению ее работы над конвенцией о всеобщем запрещении химического оружия и присоединения к ней всех государств,

учитывая применение Ираком баллистических ракет для неспровоцированных нападений и вследствие этого необходимость принятия определенных мер в отношении таких ракет, находящихся в Ираке,

будучи обеспокоен имеющимися в распоряжении государств-членов сообщениями о том, что Ирак пытался приобрести материалы для программы ядерного оружия вопреки своим обязательствам по Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года⁶²,

напоминая о цели создания зоны, свободной от ядерного оружия, в регионе Ближнего Востока,

сознавая угрозу, которую все оружие массового уничтожения представляет для мира и безопасности в этом районе, и необходимость действовать в направлении создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от такого оружия,

сознавая также цель достижения сбалансированного и всеобъемлющего ограничения вооружений в этом регионе,

сознавая далее важность достижения вышеупомянутых целей путем использования всех имеющихся средств, включая диалог между государствами региона,

отмечая, что резолюция 686 (1991) ознаменовала отмену мер, введенных резолюцией 661 (1990), в той мере, в какой они применялись к Кувейту,

отмечая также, что, несмотря на имеющийся прогресс в выполнении обязательств по резолюции 686 (1991), судьба многих граждан Кувейта и третьих государств все еще не известна, а имущество по-прежнему не возвращено,

напоминая о Международной конвенции о борьбе с захватом заложников⁶³, открытой для подписания в Нью-Йорке 18 декабря 1979 года, в которой все акты захвата заложников квалифицируются как проявления международного терроризма,

выражая сожаление в связи с угрозами Ирака в ходе недавнего конфликта прибегнуть к терроризму в отношении объектов за пределами Ирака и с захватом Ираком заложников,

отмечая с глубокой обеспокоенностью препровожденные Генеральным секретарем доклады от 20 марта⁵³ и 28 марта⁶⁴ 1991 года и сознавая необходимость удовлетворения в срочном порядке гуманитарных потребностей в Кувейте и Ираке,

памятуя о своей цели восстановления международного мира и безопасности в этом районе, как это предусматривалось в его недавних резолюциях,

сознавая необходимость принятия следующих мер, действуя на основании главы VII Устава,

1. *подтверждает* все тринадцать вышеупомянутых резолюций, за исключением того, что специально изменено ниже для достижения целей настоящей резолюции, включая официальное прекращение огня;

А

2. *требует*, чтобы Ирак и Кувейт уважали нерушимость международной границы и принадлежность островов, установленных в "Согласованном протоколе между Государством Кувейт и Иракской Республикой о восстановлении дружественных отношений, признании и связанных с этим вопросах"⁵⁸, подписанном ими в Багдаде 4 октября 1963 года в порядке осуществления их суверенитета и зарегистрированном в Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* Генерального секретаря оказать свое содействие с тем, чтобы договориться с Ираком и Кувейтом о демаркации границы между Ираком и Кувейтом, используя соответствующий материал, включая карты, препровожденные с письмом от 28 марта 1991 года, направленным ему Постоянным представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций⁶⁵, и представить Совету соответствующий доклад в месячный срок;

4. *постановляет* гарантировать нерушимость вышеупомянутой международной границы и принимать в соответствующих случаях все необходимые меры с этой целью в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

В

5. *просит* Генерального секретаря, после консультаций с Ираком и Кувейтом, представить в трехдневный срок Совету на утверждение план немедленного развертывания подразделения наблюдателей Организации Объединенных Наций для наблюдения за проливом Абдаллах и в устанавливаемой настоящим демилитаризованной зоне, простирающейся на 10 километров в глубь Ирака и на 5 километров в глубь Кувейта от границы, указанной в "Согласованном протоколе между Государством Кувейт и Иракской Республикой о восстановлении дружественных отношений, признании и связанных с этим вопросах"; для предотвращения нарушений границы через его присутствие и наблюдение за демилитаризованной зоной и за любыми враждебными или потенциально враждебными действиями, предпринимаемыми с территории одного государства против другого государства; и просит также Генерального секретаря регулярно сообщать Совету об операциях этого подразделения и делать это незамедлительно в случае серьезных нарушений зоны или потенциальных угроз миру;

6. *отмечает*, что как только Генеральный секретарь уведомит Совет о завершении развертывания подразделения наблюдателей Организации Объединенных Наций, для государств-членов, сотрудничающих с Кувейтом согласно резолюции 678 (1990), будут созданы условия для прекращения их военного присутствия в Ираке в соответствии с резолюцией 686 (1991);

7. *предлагает* Ираку безоговорочно подтвердить свои обязательства по Протоколу о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанному в Женеве 17 июня 1925 года⁵⁹, и ратифицировать Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении от 10 апреля 1972 года⁶¹;

8. *постановляет*, что Ирак должен безоговорочно согласиться на уничтожение, изъятие или обезвреживание под международным контролем:

а) всего химического и биологического оружия и всех запасов агентов и всех относящихся к ним подсистем и компонентов и всех связанных с этим научно-исследовательских, опытно-конструкторских, обслуживающих и производственных объектов;

б) всех баллистических ракет с дальностью свыше 150 километров и относящихся к ним основных частей и объектов по ремонту и производству;

9. *постановляет также* во исполнение пункта 8 следующее:

а) Ирак должен представить Генеральному секретарю в пятнадцатидневный срок с момента принятия настоящей резолюции заявление с указанием местоположений, количества и типов всех средств, упомянутых в пункте 8, и дать согласие на проведение в срочном порядке инспекции на местах, как указано ниже;

б) Генеральный секретарь в консультации с соответствующими правительствами и, по мере необходимости, с Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения в течение 45 дней с момента принятия настоящей резолюции должен разработать и представить Совету на утверждение план, в котором предусматривается завершение выполнения следующих мер в течение 45 дней с момента такого утверждения:

i) формирование специальной комиссии, которая проведет немедленную инспекцию на местах биологического,

химического и ракетного потенциала Ирака на основе заявлений Ирака и определения любых дополнительных местоположений самой специальной комиссией;

ii) передача Ираком в распоряжение специальной комиссии для уничтожения, изъятия или обезвреживания, с учетом требований обеспечения безопасности населения, всех средств, указанных в подпункте а пункта 8, включая средства в дополнительных местоположениях, определенных специальной комиссией в соответствии с подпунктом i), и уничтожение Ираком под контролем специальной комиссии всего его ракетного потенциала, включая пусковые установки, как указано в подпункте б пункта 8;

iii) оказание специальной комиссией содействия Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии и сотрудничество с ним, о необходимости которых указывается в пунктах 12 и 13;

10. *постановляет далее*, что Ирак должен безоговорочно взять обязательство не использовать, не разрабатывать, не создавать и не приобретать какие бы то ни было средства, указанные в пунктах 8 и 9, и просит Генерального секретаря в консультации со специальной комиссией разработать план в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений настоящего пункта, который должен быть представлен Совету на утверждение в течение 120 дней с момента принятия настоящей резолюции;

11. *предлагает* Ираку безоговорочно подтвердить свои обязательства по Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года⁶²;

12. *постановляет*, что Ирак должен безоговорочно согласиться не приобретать и не разрабатывать ядерное оружие или материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, или любые подсистемы или компоненты, или любые научно-исследовательские, опытно-конструкторские, обслуживающие или производственные объекты,

относящиеся к вышеупомянутым средствам; представить Генеральному секретарю и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии в течение 15 дней с момента принятия настоящей резолюции заявление с указанием местоположений, количества и типов всех средств, указанных выше; поставить под исключительный контроль Агентства все свои материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, на предмет их хранения и изъятия при содействии и сотрудничестве специальной комиссии, как предусмотрено в плане Генерального секретаря, рассматриваемом в подпункте *b* пункта 9; дать согласие в соответствии с мерами, предусмотренными в пункте 13, на проведение немедленной инспекции на местах и на уничтожение, изъятие или обезвреживание, в соответствующих случаях, всех средств, указанных выше, и принять план, рассматриваемый в пункте 13, в целях осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением этих обязательств;

13. *просит* Генерального директора Международного агентства по атомной энергии через Генерального секретаря и при содействии и сотрудничестве специальной комиссии, как предусмотрено в плане Генерального секретаря, упомянутом в подпункте *b* пункта 9, провести немедленную инспекцию на местах ядерного потенциала Ирака на основе заявлений Ирака и определения любых дополнительных местоположений специальной комиссией; разработать для представления Совету в течение 45 дней план, предусматривающий уничтожение, изъятие или обезвреживание, в соответствующих случаях, всех средств, перечисленных в пункте 12; осуществить этот план в течение 45 дней после его утверждения Советом; и разработать с учетом прав и обязательств Ирака по Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года, для осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений пункта 12, включая учет всех ядерных материалов в Ираке, подлежащих контролю и инспекциям со стороны Агентства, в целях подтверждения того, что гарантии Агентства охватывают всю соответствующую ядерную деятельность в Ираке, план, который должен быть представлен Совету на утверждение в течение 120 дней с момента принятия настоящей резолюции;

14. *отмечает*, что меры, которые должны быть приняты Ираком в соответствии с пунктами 8 - 13, представляют собой шаги, направленные на достижение цели установления на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и всех ракет для его доставки, и цели всеобщего запрета на химическое оружие;

D

15. *просит* Генерального секретаря представить Совету доклад о мерах, принятых в целях содействия возвращению всей собственности Кувейта, захваченной Ираком, включая перечень любой собственности, которая, по утверждению Кувейта, не была возвращена или не была возвращена в целостности и сохранности;

E

16. *вновь подтверждает*, что Ирак, без ущерба для своей задолженности и обязательств, возникших до 2 августа 1990 года, которые будут урегулированы с помощью обычных механизмов, несет ответственность по международному праву за любые прямые потери, ущерб, включая ущерб окружающей среде и истощение природных ресурсов, или вред, причиненный иностранным правительствам, физическим и юридическим лицам в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта;

17. *постановляет*, что все заявления, сделанные Ираком после 2 августа 1990 года об отказе от его внешней задолженности, не имеют законной силы, и требует, чтобы Ирак неукоснительно соблюдал все свои обязательства, касающиеся обслуживания и погашения своего внешнего долга;

18. *постановляет также* создать фонд для выплаты компенсации по претензиям, которые подпадают под действие положений пункта 16, и учредить комиссию по управлению этим фондом;

19. *порукает* Генеральному секретарю разработать и представить Совету для принятия решения, не позднее 30 дней после принятия настоящей резолюции, рекомендации по созданию Фонда в соответствии с пунктом 18 и в отношении программы по осуществлению решений, содержащихся в пунктах 16 - 18, включая

следующее: управление фондом; механизмы определения соответствующего уровня выплат Ирака в фонд на основе выраженной в процентах доли стоимости экспортируемых им нефти и нефтепродуктов, не превышающей показатель, который будет рекомендован Совету Генеральным секретарем с учетом потребностей народа Ирака, платежеспособности Ирака, оцененной совместно с международными финансовыми учреждениями с учетом обслуживания внешнего долга, и потребностей экономики Ирака; меры по обеспечению выплат в фонд; процедуру, на основе которой будут распределяться средства и удовлетворяться претензии; соответствующие процедуры оценки ущерба, составления перечня претензий и проверки их обоснованности и урегулирования спорных претензий в отношении ответственности Ирака, о которой говорится в пункте 16; и состав вышеупомянутой комиссии;

F

20. *постановляет*, что с настоящего момента запреты на продажу или поставку в Ирак товаров или продукции помимо лекарств и предметов медицинского назначения и запреты на связанные с ними финансовые операции, содержащиеся в резолюции 661 (1990), не должны применяться в отношении продуктов питания, о которых уведомляется Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, и, с одобрения этого Комитета, по упрощенной и ускоренной процедуре "отсутствия возражений", в отношении материалов и поставок на основные гражданские потребности, определенные в докладе Генерального секретаря от 20 марта 1991 года⁵³, и в отношении любых гуманитарных потребностей, определенных в дальнейшем Комитетом;

21. *постановляет* пересматривать положения пункта 20 каждые 60 дней в свете политики и практики правительства Ирака, включая осуществление всех соответствующих резолюций Совета, для цели определения того, следует ли уменьшить или снять упомянутые в нем запреты;

22. *постановляет также*, что после утверждения Советом программы, предлагаемой в пункте 19, и после принятия Советом постановления о том, что Ирак завершил выполнение всех действий, рассматриваемых в пунктах 8 - 13, запреты на импорт товаров и продукции, произведен-

ных в Ираке, и запреты на связанные с ними финансовые операции, содержащиеся в резолюции 661 (1990), утратят свою силу;

23. *постановляет далее*, что до принятия Советом решения согласно пункту 22 Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990), когда необходимо обеспечить адекватные финансовые ресурсы Ираку для осуществления деятельности в соответствии с пунктом 20, уполномочивается одобрять исключения из запрета на импорт товаров и продукции, произведенных в Ираке;

24. *постановляет*, что в соответствии с резолюцией 661 (1990) и последующими соответствующими резолюциями и до принятия им дальнейшего решения все государства должны по-прежнему предотвращать продажу или поставку Ираку либо поощрение или содействие такой продаже или поставке, совершаемой их гражданами или с их территории либо с использованием морских или воздушных судов под их флагом:

a) вооружения и военных материалов всех видов, конкретно включая продажу или передачу другим путем всех видов обычного военного оборудования, в том числе для полувоенных сил, и запасных частей и компонентов такого оборудования и средств их производства;

b) средств, указанных и определенных в пунктах 8 и 12, которые не охвачены иным образом выше;

c) технологии по лицензионным или другим соглашениям о передаче, используемой для производства, применения или накопления средств, указанных в подпунктах a и b;

d) персонала или материалов для служб подготовки кадров или технического обслуживания, связанных с проектированием, разработкой, производством, использованием, содержанием в исправности или обслуживанием средств, указанных в подпунктах a и b;

25. *призывает* все государства и международные организации действовать строго в соответствии с пунктом 24, несмотря на наличие любых контрактов, соглашений, лицензий или любых других договоренностей;

26. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими правительствами разработать в течение 60 дней для утверждения Советом руководящие принципы для содействия полному международному осуществлению пунктов 24, 25 и 27 и предоставить их всем государствам, а также установить процедуру периодического обновления этих руководящих принципов;

27. *призывает* все государства обеспечивать такие национальные средства контроля и процедуры и предпринимать такие другие действия в соответствии с руководящими принципами, которые должны быть установлены Советом согласно пункту 26, какие могут потребоваться для обеспечения выполнения положений пункта 24, и призывает международные организации предпринимать все соответствующие шаги для содействия обеспечению такого полного выполнения;

28. *соглашается* пересматривать свои решения, содержащиеся в пунктах 22 - 25, за исключением решений о средствах, указанных и определенных в пунктах 8 и 12, на регулярной основе и, в любом случае, по истечении 120 дней после принятия настоящей резолюции с учетом соблюдения Ираком настоящей резолюции и общего прогресса в направлении ограничения вооружений в этом регионе;

29. *постановляет*, что все государства, включая Ирак, должны принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы никакие претензии не выдвигались со стороны правительства Ирака или любого лица или органа в Ираке, или любого лица, выдвигающего претензии через любое такое лицо или орган или в их интересах, в связи с любым контрактом или другой сделкой, на выполнение которых повлияли меры, принятые Советом в резолюции 661 (1990) и соответствующих резолюциях;

G

30. *постановляет*, что в соответствии со своим обязательством содействовать репатриации всех граждан Кувейта и третьих государств Ирак должен в полной мере осуществлять необходимое сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста, предоставляя списки таких лиц, содействуя доступу Международного комитета ко всем таким лицам, где бы они ни находились

или ни были задержаны, и содействуя розыску Международным комитетом тех граждан Кувейта и третьих государств, которые все еще не найдены;

31. *предлагает* Международному комитету Красного Креста продолжать информировать Генерального секретаря соответствующим образом обо всех действиях, предпринимаемых в связи с содействием репатриации или возврату всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков, находившихся в Ираке 2 августа 1990 года или позднее;

H

32. *обязывает* Ирак сообщить Совету о том, что он не будет совершать или поддерживать любые акты международного терроризма, или позволять любой организации, нацеленной на совершение таких актов, действовать на его территории, и недвусмысленно осудить и отвергнуть все акты, методы и практику терроризма;

I

33. *объявляет*, что после официального уведомления Ираком Генерального секретаря и Совета Безопасности о принятии им вышеизложенных положений вступает в силу официальное прекращение огня между Ираком и Кувейтом и государствами-членами, сотрудничающими с Кувейтом в соответствии с резолюцией 678 (1990);

34. *постановляет* продолжать рассмотрение этого вопроса и предпринимать такие дальнейшие шаги, которые могут потребоваться для осуществления настоящей резолюции и обеспечения мира и безопасности в этом районе.

Принята на 2981-м заседании 12 голосами против 1 (Куба) при 2 воздержавшихся (Йемен и Эквадор).

Решение

На своем 2983-м заседании 9 апреля 1991 года Совет постановил пригласить представителей Ирака и Кувейта принять участие без права голоса в обсуждении пункта, озаглавленного "Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом: доклад Генерального секретаря об осущес-